

## Ojcze nasz *Vater unser / The Lord's Prayer*

## Polish lyrics: Matthew 6:9–13

German and English lyrics: The Holy Bible,  
text placement by Michael Aschauer, © Helbling

Music: S. Miuszko (1872)

## Adagio

5

*p*

świętć się I - mie Two - ie;  
dein Nam' werd' hei  
hal - lowed be Thy name

przyjdź und and  
dein Reich Thy king - dom

Two - - -  
kom - - -  
come, \_\_\_\_\_

*p*

świętć się I - Two - e;  
dein Nam' werd' ge - ei - nome  
hal - lowed be Thy name

przyjdź und and  
dein Reich Thy king - dom

Two - - je,  
kom - - me,  
come, \_\_\_\_\_

*p*

jeć się wie - mie Two - je; ligit  
ein Nam' werd' we - me - hei - na - je  
hal - lowed be Thy name

przyjdź und and  
dein Reich Thy king -

<sup>\*)</sup> Orgel von Moniuszko vorgesehen, kann aber auch entfallen / organ intended by Moniuszko, but can also be omitted

9

je, bądź wo - la Two - ja ja - ko wnie - bie tak i na  
 me, dein Will' ge - sche - he wie im Him - mel so auf  
 — Thy will, Thy will be done on earth as in

- - je, bądź wo - la Two - ja ja - ko wnie - bie tak i na  
 - - me, dein Will' ge - sche - he wie im Him - mel so auf  
 — Thy will, Thy will be done on earth as in

8 — bądź wo - la Two - ja ja - ko wnie - bie tak i na  
 — dein Will' ge - sche - he wie im Him - mel so auf  
 — Thy will, Thy will be done on earth as in

stwo Two - je, bądź wo - la Two - ja ja - ko wnie - bie tak i na  
 — kom - me, ge - sche - he wie im Him - mel so auf  
 — dom come, Thy will be done on earth as in

13

zie - Chle - na - sze - go, chle - ba pow-szed  
 Er - den. Un - der täg - lich' Brot gib uns heu - te,  
 heav - en. Give us this day, give us this day

pp p f

8 — mm. Chle - ba pow-szed  
 — h. en. Gib uns heu - te,  
 — divisi Give us this day

f

18

nie - go daj nam dziś a od - puść na - sze wi - ny,  
gib uns heu - te, ver - gib uns uns' - re Schula,  
our dai - ly bread, for - give us our tres - pass - es.

nie - go daj nam dziś a od - puść na - sze - ny, ja -  
gib uns heu - te, ver - gib uns uns' - re - id - wi - auch  
our dai - ly bread, for - give us our tres - pass - es.

nie - go daj nam dziś a od - puść na - sze - ny, ja -  
gib uns heu - te, ver - gib uns uns' - re - id - wi - auch  
our dai - ly bread, for - give us our tres - pass - es.

*divisi*

*f*

22

ja - ko i - my, ja - ko i - my  
wie auch wir, ver - ge - ben, wie auch wir ver -  
as we, we for - give those, we for - give those

i - my ja - ko od - pusz - cza - my  
wir, wir ver - ge - ben, wie auch wir ver -  
we, we for - give those, who tres - pass a -

ja - ko od - pusz - cza - my  
wie auch wir ver - ge - ben  
we for - give those, ja - ko od - pusz -

ja - ko od - pusz - cza - my  
wie auch wir ver - ge - ben  
we for - give those, ja - ko od - pusz -

ja - ko i - my od - pusz - cza - my  
wie auch wir ver - ge - ben, wie auch wir ver -  
we, we for - give those, who tres - pass a -

*pp*

25

*sf*

od - pusz - cza - my na - szym wi - no - waj com, i nie wódz  
 ge - ben un - sern, un - sern Schul - di - gern, füh - re  
 who tres - pass a - gainst, a - gainst us, lead us

*sf*

na - - - szym wi - no - waj i nie wós  
 un - - - sern, un - sern Schul - di - gern, füh - re  
 gainst, a - gainst, a - gainst us, lead not

*sf*

cza - my na - szym wi - no - waj com, i nie wódz  
 ge - ben un - sern, un - sern Schul - di - gern, und füh - re  
 who tres - pass a - gainst, a - gainst us, and lead us

*sf*

na - - - szym wi - no - waj com, i nie wódz  
 un - - - sern, un - sern Schul - di - gern, und füh - re  
 gainst, a - gainst, a - gainst us, and lead us

*pp*

*oo*

Ad.

28

nas na ku - sze - - - nie, a - le nas zbwaw o - de - zle -  
 uns uns Ver - su - - chung, son-dern er - lös' uns vom Bö -  
 not not temp - ta - tion, de - liv - er us from e -

na po - ku - sze - - - nie, a - le nas zbwaw o - de - zle -  
 nich in Ver - chung, son-dern er - lös' er - lös' uns vom Bö -  
 not temp - ta - - - tion, de - liv - er us from e -

nas na po - ku - sze - - - nie, a - le nas zbwaw o - de - zle -  
 nicht in Ver - su - - - chung, son-dern er - lös' uns vom Bö -  
 in - to temp - ta - - - tion, de - liv - er us from e -

nas na po - ku - sze - - - nie, a - le nas zbwaw o - de - zle -  
 uns nicht in Ver - su - - - chung, son-dern er - lös' uns vom Bö -  
 in - to temp - ta - - - tion, de - liv - er us from e -

31

go i nie wódź nas  
sen, und füh - re uns,  
vil, and lead us not

i nie wódź nas po - ku - sze - - - - -  
und füh - re uns nicht in Ver - su - - - - -  
in - to temp - ta - - - - -

na po - ku - sze - - - - - e, a - le - - - - -  
nicht in Ver - su - - - - - son - der - - - - -  
in - to temp - ta - - - - - but de - liv - - - - -

z - baw - nas - - - - - z - baw - nas - - - - -  
er - lö - - - - - se, er - lö - - - - -  
de - liv - - - - - er, de - liv - - - - -

- le z - baw - nas - - - - -  
son - der - - - - - son - der - - - - -  
but de - liv - - - - -

go i nie wódź nas na - - - - - sze - - - - -  
sen, und füh - re uns nicht in Ver - su - - - - -  
vil, and lead us not in - to temp - ta - - - - -

nie, a - le - - - - -  
hung, son - der - - - - -  
tion, de - liv - - - - -

34

zbaw o - de - zle - go.  
lös' uns vom Bö  
us from - e

men,  
men,  
men,

zbaw o - de - zle - go. A - - - - - men,  
lös' uns vom Bö. A - - - - - men,  
us from - e. A - - - - - men,

f

**SAMPLE**

[www.helblingchoral.com](http://www.helblingchoral.com)

# SAMPLE

[www.helblingchoral.com](http://www.helblingchoral.com)

men.

men.

men.

A men.